



Nº6 | Abril - Junho 2019
April - June 2019



NEWSTAT

REVISTA DE COOPERAÇÃO INTERNACIONAL
INTERNATIONAL COOPERATION MAGAZINE



NEWSTAT

REVISTA DE COOPERAÇÃO INTERNACIONAL
INTERNATIONAL COOPERATION MAGAZINE



Presidente: Osvaldo Monteiro Borges

Vice-Presidente: Celso Soares Ribeiro | **Diretora da Administração:** Goreth Carvalho

Propriedade: INE | Instituto Nacional de Estatística

Coordenação: Divisão de Comunicação, Difusão e Relações Institucionais

Gestão de Conteúdos: Carmem Cruz | **Textos:** Yara Santos

Concepção Gráfica: Bob Correia

Apoio na Tradução: Elina dos Santos e Malene Almeida

President: Osvaldo Monteiro Borges

Vice President: Celso Soares Ribeiro | *Director of Administration:* Goreth Carvalho

Property: INECV

Coordination: Communication Division, Diffusion and Institutional Relations

Content Management: Carmem Cruz | *Texts:* Yara Santos

Graphic Design: Bob Correia

Collaboration in Translation: Elina dos Santos and Malene Almeida



Nota Introdutória	04
<i>Introductory Note</i>	
Em Destaque	05
<i>Highlighted</i>	
CEDEAO e Países da União Africana	09
<i>ECOWAS and African Union Countries</i>	
Países da União Europeia e Alargamento	25
<i>European Union and Anlargment Contries</i>	
Países de MERCOSUL	29
<i>MERCOSUL Countries</i>	
Países de America do Norte	30
<i>Noth America Coutries</i>	
Missões Recebidas	31
<i>Missions Received</i>	



Bem-vindo

Welcome

Nota Introdutória

O número 6 da NEWSTAT (REVISTA DE COOPERAÇÃO INTERNACIONAL) apresenta as principais atividades de cooperação estatística realizadas de abril a junho de 2019. Especial destaque é dada à entrevista com o Eng.º João Baptista, no âmbito da sua participação na 3ª Reunião dos Comités Técnicos e Gestores do Projeto Centros de Referência em Censos com Coleta Eletrónica de Dados, realizada no Brasil, de 07 a 09 de maio de 2019.

Das missões efetuadas no exterior, o INECV participou em várias ações e missões de capacitação, nomeadamente: Atelier de formação continental sobre Revisão Bi- enal de Declaração de Malabo; Seminário de socialização dos dados do fluxo transfronteiriço do CILSS baseado nos dados do Comércio Externo dos estados membros CE- DEAO/UEMOA; Atelier regional de Formação e Validação sobre o Conjunto Mínimo de Dados Básicos (MSCD) nos Países Africanos; Atelier técnico sobre o Atlas Linguístico da CEDEAO e Mauritânia; Workshop sobre a Transparência de dados de energia; Seminário sobre o Sistema de Monitoramento de desastre natural "Sendai"; Reunião do Grupo Técnico Especializado (GTE) sobre as estatísticas de Governança, Paz e Segurança (GPS); Workshop sobre Capacidades e Mecanismos Nacionais para a Avaliação de Progressos de Seguimento e Avaliação das Agendas 2030 e 2063; Reunião de Finalização, Tratamento e Programação da Tabulação dos Dados IDSR-III; Workshop sobre o Uso de Dados Móveis para as Estatísticas; Formação em linguagem SQL, MS Access e MS Excel; entre outras.

De igual modo, a instituição acolheu visitas e missões de organizações/parceiros internacionais, designadamente, o 1º encontro entre a ACALAN e alguns representantes da comunidade linguística de Cabo Verde e a missão de assistência técnica à integração dos dados do sector informal nas Contas Nacionais.

Introductory note

The sixth edition of the NEWSTAT (MAGAZINE OF INTERNATIONAL COOPERATION) presents the main activities of the statistical cooperation carried out from April to June 2019. Special emphasis is given to the interview with João Baptista, as part of his participation in the 3rd Meeting of the Technical Committees and Project Managers of Census Reference Centers with Electronic Data Collection, held in Brazil, from 7 to 9 May 2019.

Of the missions carried out abroad, the INECV participated in several training actions and missions, namely: Continental Training Workshop on Malabo Declaration Biennial Review; Workshop on the internalization of cross-border trade data collected by CILSS in ECOWAS/UEMOA Member States' foreign trade databases; Regional workshop on training and validation of the Minimum Basic Data Set (MBDS) in African Countries; Technical Workshop on the Linguistic Atlas for ECOWAS region and Mauritania; Energy Data Transparency Workshop; "Sendai" Monitoring System Natural Disaster Seminar; Specialized Technical Group (GTE) meeting on Governance, Peace and Security (GPS) statistics; Workshop on National Capacities and Mechanisms for Assessing Progress in the implementation of Agendas 2030 and 2063; 3rd IDSR Data Tabulation Finalization, Treatment and Programming Meeting; Workshop on the Use of Mobile Phone Data for Statistics; SQL, MS Access and MS Excel training; among others.

Equally, the institution hosted visits and missions from international organizations / partners, namely, the First Meeting Between ACALAN and some representatives of the Cabo Verde Language Community and a Informal Sector Data Integration In National Accounts technical Assistance.



3ª Reunião dos Comitês Técnicos e Gestores do Projeto Centros de Referência em Censos com Coleta Eletrônica de Dados

Teve lugar, de 07 a 09 de maio de 2019, no Brasil, a 3ª Reunião dos Comitês Técnicos e Gestores do Projeto Centros de Referência em Censos com Coleta Eletrônica de Dados, organizada pela ABC, Agência Brasileira de Cooperação, em parceria com o UNFPA-BR, Fundo de População das Nações Unidas e com o IBGE, Instituto Brasileiro da Geografia e Estatística.

Esta reunião foi essencialmente para definir e validar o plano para 2019 e 2020; melhorar a estratégia de comunicação dos centros e mecanismos para engajamento de novos parceiros; reanalisar e validar a proposta de revisão substantiva e consequentemente sua validação e preparar o cronograma para os repasses da metodologia pelos centros de referência aos países demandantes.

Foi realizada, no início dos trabalhos, uma avaliação das ações desenvolvidas no ano de 2018, com apresentações de reflexões, resultados alcançados, desafios e estratégias pelas representações de Cabo Verde e Senegal.

As grandes constatações que se depreenderam das discussões foram essencialmente de procedimento e formas, isto é, que devemos incitar e melhorar substantivamente a comunicação intra e inter os parceiros e potenciais.

A comitiva do INECV foi composta pelo Vice-presidente do Conselho de Administração, Celso Soares e pelo Informático, João Baptista de Pina.

3rd Meeting of Technical Committees and Project Managers of the Census Reference Centers with Electronic Data Collection

The Brazilian Cooperation Agency (ABC) in partnership with the United Nations Population Fund (UNFPA) in Brazil and the Brazilian Institute of Geography and Statistics (IBGE) held the 3rd Meeting of the Technical Committees and Project Managers of the Census Reference Centers with Electronic Data Collection from 7 to 9 May 2019 in Brazil.

This meeting was essentially to define and validate the 2019-2020 plan; improve centers' communication strategy and mechanisms for engaging new partners; reanalyze and validate the proposal for substantive revision and, consequently, its validation and prepare the schedule for the methodology transfers by the reference centers to the requesting countries.

At the beginning of the work, an evaluation of the actions developed in 2018 was carried out, with presentations of reflections, results achieved, challenges and strategies by the representations of Cabo Verde and Senegal.

The major findings from the discussions were essentially procedural and forms, i.e., we must substantially encourage and improve communication within and between partners and potentials partners.

INECV's delegation was composed by its Vice-Chairman of the Board of Directors, Celso Soares and the informatic, João Baptista de Pina.



O Eng.º João Baptista de Pina, juntamente com o Vice-Presidente do INE, Celso Soares, participou, 07 a 09 de maio de 2019, no Brasil, na 3ª Reunião dos Comitês Técnicos e Gestores do Projeto Centros de Referência em Censos com Coleta Eletrônica de Dados, organizada pela ABC, Agência Brasileira de Cooperação em parceria com o UNFPA-BR, Fundo de População das Nações Unidas e com o IBGE, Instituto Brasileiro da Geografia e Estatística.

1-Engº João Baptista Pina, um dos objetivos da reunião foi definir e validar o plano para 2019 e 2020. Como uma boa parte de países realizam em 2020 o Recenseamento Geral da População e Habitação, gostaríamos de saber se o plano já contempla as assistências aos países e em que moldes irão ser feitas?

- No plano de trabalho validado para o período 2019-2020 está previsto duas ações de formação a dois países no continente africano.

Alguns países, nomeadamente o Mali e Costa do Marfim já solicitaram assistências técnicas pontuais, por contato direto aos países dos centros de referências.

A essência dos centros é replicar as ações de formação contemplando todas as fases de um projeto recolha eletrónica, de acordo com a metodologia desenhada e não agir pontualmente num ou noutro domínio, pese embora ao agir desta forma, estará a partilhar estes conhecimentos e competências.

2-Um outro aspeto da reunião foi melhorar a estratégia de comunicação entre os centros. Como tem funcionado até agora esta comunicação?

João Baptista de Pina, together with the INE's Vice-Chairman of the Board of Directors, Celso Soares, took part from 7 to 9 May 2019 in Brazil, in the 3rd Meeting of the Technical Committees and Project Managers of Census Reference Centers with Electronic Data Collection, organized by the Brazilian Cooperation Agency (ABC) in partnership with the United Nations Population Fund (UNFP) in Brazil and the Brazilian Institute of Geography and Statistics (IBGE).

1-João Baptista Pina, one of the main objectives of the meeting was to define and validate the 2019-2020 plan. As a large number of the countries will carry out the Population and Housing Census in 2020, we would like to know if the plan already covers assistance to the countries and in what manners will they be made?

- *The 2019-2020 plan includes two training sessions for two countries on the African continent.*

Some countries, namely Mali and Côte d'Ivoire, have already requested specific technical assistance by direct contact with the reference centers.

The essence of the centers is to replicate the training actions covering all phases of a project as a whole from awareness raising, questionnaire design, architecture, application development, cartography, electronic collection and dissemination, according to the methodology designed and not to act promptly in either domain, although by doing so, you will be sharing this knowledge and skills.

2-Another objective of the meeting was to improve the communication strategy between the centers. How has been this communication worked so far?



- A comunicação tem sido apontada como um dos grandes constrangimentos para a dinamização das ações do centro, uma vez que o fluxo da informação não tem chegado a todos os parceiros. Neste sentido, com as melhorias introduzidas no site, quando houver alguma demanda, quer por contato direto dos países quer através do formulário da demanda no próprio site, todos os parceiros ficarão informados sobre as atividades relativas às ações dos centros de referência.

3- Os Centros já receberam algumas solicitações dos países para os apoiar nos seus censos. Como é que os centros definiram as formas de os apoiar?

Diretamente enquanto centro de referência não, mas apenas solicitações pontuais numa determinada área ou módulo da coleta eletrónica, por exemplo nos domínios da cartografia ou informática. O INE de Cabo Verde tem evitado dar assistências pontuais quando o contato é direto com as instituições estatísticas. Agradecemos o contacto, mas recomendamos o reencaminhamento destas solicitações aos centros por canais próprios, como uma forma de dinamizar as ações dos centros e não a promoção do INE.

4- Quais são os eventos estratégicos para 2019 e potenciais parceiros identificados para o projeto?

- Pretende-se divulgar muito mais as atividades dos centros e de uma vez por todas implicar os diretores das instituições estatísticas e parceiros de desenvolvimento e, para tal, teremos que aproveitar os grandes eventos no continente africano onde estarão presentes.
- Já foram identificados alguns eventos, embora ainda não estão confirmados a nossa participação:
- 7-9 OCTOBER 2019 - African Climate Risks Conference 2019 Addis Ababa, Addis Abeba, Ethiopia;
- 16-18 October 2019- Climate Chance Summit Africa 2019 Accra, Ghana;
- 25-29th November 2019- Conference on Land Policy in Africa, CLPA-2019 Abidjan, Côte d'Ivoire.

- *Communication has been pointed out as one of the major constraints to the dynamization of the center's actions, since the flow of information has not reached all partners. In this sense, with the improvements made to the site, when there is any demand, either by direct contact of the countries or through the form of the demand on the site itself, all partners will be informed about the activities related to the actions of the reference centers.*

3-The Centers have already received some requests from countries to support them in their censuses. How did the centers define ways to support them?

- *Directly as a reference center does not but only punctual requests in a particular area or module of electronic collection for example in the fields of cartography or computing. Cabo Verde's NSO has avoided giving occasional assistance when contact is direct between statistical institutions. We appreciate your contact but we recommend forwarding these requests to the centers through their own channels, as a way of boosting the actions of the centers and not promoting the National Statistical Institutes individually.*

4-What are the strategic events for 2019 and the potential partners identified for this project?

- *We intent to disseminate the activities of the centers much more and once for all to involve the directors of the National Statistical Institutes and development partners and for this we will have to take advantage of the major events on the African continent where they will be present.*
- *Some events have been identified, although our participation is not yet confirmed:*
- *7-9 October 2019 - African Climate Risks Conference 2019, Addis Ababa, Addis Ababa, Ethiopia;*
- *16-18 October 2019 - Climate Chance Summit Africa 2019, Accra, Ghana;*
- *25-29th November 2019 - Conference on Land Policy in Africa, CLPA-2019 Abidjan, Côte d'Ivoire.*



5-Qual é a estratégia que se pretende levar a cabo para a busca de parcerias?

- A estratégia passará necessariamente para o envolvimento neste projeto, dos parceiros de desenvolvimento da África, nomeadamente a União Africana, Comissão Económica para África, o Banco Africano de Desenvolvimento e o Banco Mundial entre outros, mostrando que o papel dos centros está alavancado aos ODS e aos objetivos 2063, na medida em que a adoção desta metodologia de coleta eletrónica trará ganhos consideráveis no diz tange à disponibilização de informações de qualidade e mais céleres.

5-What is the strategy to pursue the search for partnerships?

- *The strategy will necessarily involve Africa's development partners, namely the AU, ECA, AfDB and the World Bank, among others, by showing that the role of the centers is leveraged by the SDGs and the 2063 agendas, as the adoption of this electronic collection methodology will bring considerable gains regarding the availability of quality and faster information. And also awareness these partners in mobilizing resources for project sustainability.*





Atelier de Formação Continental sobre Revisão Bi- enal de Declaração de Malabo

Teve lugar, de 08 a 10 de abril de 2019, em Addis Abeba, Etiópia, um atelier de formação continental sobre Revisão Bienal de Declaração de Malabo, organizado pela Comissão da União Africana (CUA), com financiamento de Instituto Internacional de Pesquisa em Políticas Alimentares (IFPRI).

No processo de implementação da Declaração de Malabo de Transformação Agrícola em África, a Comissão da União Africana (CUA), a Agência de Planificação e Coordenação da NEPAD (NPCA) e as Comunidades Económicas Regionais (CER) estão a levar a cabo de forma regular o mecanismo de Avaliação Bienal (AB) dos relatórios de progresso dos países para a Conferência da UA.

O primeiro relatório de avaliação bienal e o seu Quadro de Resultados de Transformação Agrícola em África foram apresentados e aprovados pela Cimeira dos Chefes de Estado em janeiro de 2018. A CUA, NPCA e as CER lideram agora a elaboração do 2º Relatório de Avaliação Bienal.

Neste contexto, aconteceu o referido evento de carácter técnico, tendo como ponto fundamental apresentar os indicadores, a plataforma de introdução de dados e formar os participantes na recolha de dados para os respectivos indicadores a serem introduzidos na plataforma para a elaboração do Relatório Bienal que os países devem apresentar.

O INECV fez-se representar pela técnica, Emanuela dos Santos.

Continental Training Workshop on Malabo Declara- tion Biennial Review

From 8 to 10 April 2019, a continental training workshop on Malabo Declaration Biennial Review organized by the African Union Commission (AUC) and funded by the International Food Policy Research Institute (IFPRI), was held in Addis Ababa, Ethiopia.

Concerning the Malabo Declaration on Agricultural Transformation in Africa implementation process, the African Union Commission (AUC), the NEPAD Planning and Coordinating Agency (NPCA) and the Regional Economic Communities (RECs) are carrying out on a regular basis, the Biennial Review (AB) mechanism of the countries progress reports to the AU Conference.

The first biennial evaluation report and its Africa Agricultural Transformation Results Framework were presented and approved by the Summit of the Heads of State in January 2018. Currently, the AUC, NPCA and RECs are leading the preparation of the 2nd biennial evaluation report.

In this context, this technical workshop aimed to present the indicators, the data entry platform and to train the participants in the data collection for the respective indicators to be introduced in the platform for the preparation of the biennial report that countries should submit.

INECV was represented by its technician, Emanuela dos Santos.



Seminário de Socialização dos Dados do Fluxo Transfronteiriço do CILSS baseado nos Dados do Comércio Externo dos estados membros CEDEAO/UEMOA

Decorreu, de 23 a 25 de abril do corrente ano, um seminário de socialização dos dados do fluxo transfronteiriço do Comité Inter Estados da Luta contra a Seca no Sahel (CILSS) baseado nos dados do Comércio Externo dos estados membros da CEDEAO e da União Económica e Monetária da África Ocidental (UEMOA), realizado em Abidjan, Costa do Marfim.

O referido evento promovido pela CEDEAO/UEMOA tinha como principais objetivos: permitir aos participantes terem uma compreensão e aprovar a metodologia da recolha de dados informais do comércio transfronteiriço como uma fonte alternativa para complementar os dados aduaneiros; permitir aos participantes uma compreensão dos resultados dos testes comparativos realizados por quatro países (Nigéria, Gana, Benim e Burkina Faso) respeitante aos dados informais em relação aos dados aduaneiros; refletir sobre a cobertura geográfica e a quantidade e tipo de produtos; aprovar a "feuille de route" para a integração dos dados informais do comércio transfronteiriço nas bases de dados nacionais e regionais; aprovar o Comité de Pilotagem do PARCI-1, como sendo o quadro institucional de orientação e de supervisão das atividades de integração dos dados do CILSS nas bases nacionais e regionais.

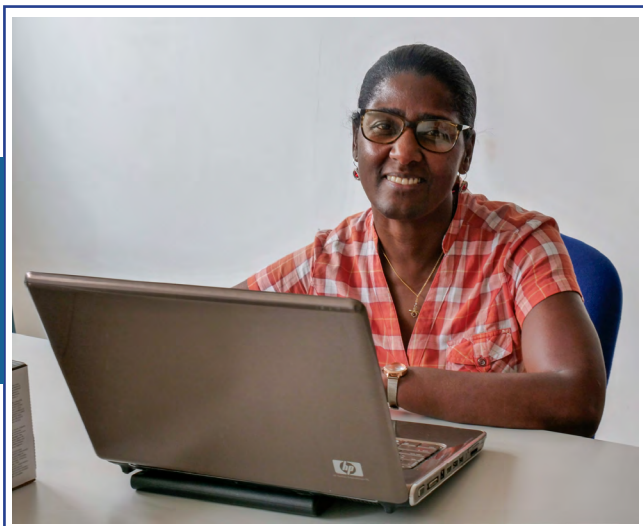
A comitiva do INECV foi composta pelo Vice-presidente, Celso Soares, bem como a Coordenadora do Divisão da Estatística Económicas e Empresarial, Alice Monteiro.

Workshop on the internalization of cross-border trade data collected by CILSS in ECOWAS/UEMOA Member States' foreign trade databases

From 23 to 25 April 2019, an workshop on the internalization of cross-border trade data collected of the Permanent Interstate Committee for drought control in the Sahel (CILSS) based on data from the ECOWAS and the West African Economic and Monetary Union (UEMOA) members state was held in Abidjan, Ivory Coast.

The event sponsored by ECOWAS / UEMOA aimed to: enabling participants to have an understanding and approving of the methodology of informal cross-border trade data collection as an alternative source to complement customs data; allowing participants to understand the results of comparative tests carried out by four countries (Nigeria, Ghana, Benin and Burkina Faso) concerning informal versus customs data; reflecting on geographic coverage and the quantity and type of products; approve the "feuille de route" for the integration of informal cross-border trade data into national and regional databases; approve the PARCI-1's Steering Committee as the institutional framework for guiding and supervising CILSS data integration activities at national and regional bases.

INECV delegation was composed by its Vice-President, Celso Soares, and its Division of Economic and Business Statistics coordinator, Alice Monteiro.



Atelier Regional de Formação e Validação sobre o Conjunto Mínimo de Dados Básicos (MSCD) nos Países Africanos”

O INECV participou, de 27 a 31 de maio do corrente ano, num workshop regional de 2019 sobre a Compilação/Validação do Conjunto Mínimo de Dados Básicos Agrícolas (MSCD), realizado em Nairobi, promovido pelo Departamento de Estatística do Banco Africano de Desenvolvimento (BAD), em colaboração com o Instituto Nacional de Estatísticas do Quênia.

O atelier aconteceu no âmbito do Plano de Ação para África da Estratégia Global para Melhorar as Estatísticas Agrícolas e Rurais e assenta num dos três pilares fundamentais da Estratégia Global que consiste na identificação de um conjunto mínimo de dados essenciais a partir do ano 2000.

O atelier teve como objetivo a compilação e validação desses dados de 2017 e 2018, que devem ser comparáveis a nível internacional e mantidos em um nível sustentável. Na ocasião, participaram 62 representantes de Institutos Nacionais de Estatística e Ministérios da Agricultura de países africanos e representantes do BAD. Quênia, Cabo Verde, Níger e Lesoto partilharam com os participantes a experiência do país, melhores práticas e desafios na compilação e preenchimento de MSCD.

O INECV esteve representado pela técnica, Emanuela dos Santos.



Regional workshop on training and validation of the Minimum Basic Data Set (MBDS) in African Countries

INECV took part from 27 to 31 May 2019 in a 2019 regional workshop on collection / validation of the Minimum Agricultural Basic Data Set (MBDS) held in Nairobi, promoted by the African Development Bank Statistics Department (AfDB) in partnership with the Kenya National Bureau of Statistics (KNBS).

The workshop took place within the Action Plan of the Global Strategy for Improving Agricultural and Rural Statistics in Africa and was based on one of the three fundamental pillars of the Global Strategy, establishment of a minimum set of core data from 2000.

The workshop aimed to compile and validate data from 2017 and 2018, which should be internationally comparable and kept at a sustainable level.

62 representatives from the National Statistical Institutes and Ministries of Agriculture from African countries and representatives of the AfDB attended the workshop. Kenya, Cabo Verde, Niger and Lesotho shared their experience, best practices, challenges in compiling and completing MSCD with the participants.

INECV was represented by its technician, Emanuela dos Santos.



Atelier técnico sobre o Atlas Linguístico da CEDEAO e Mauritânia

A Academia Africana de Línguas (ACALAN) realizou, entre 15 e 17 de abril 2019, em Conacri, na República de Guiné, um workshop com a participação de demógrafos e cartógrafos dos países da CEDEAO e a República Islâmica da Mauritânia, com o objetivo de dar continuidade aos trabalhos no projeto - Atlas Linguístico da África.

O referido workshop foi realizado como parte integrante da aplicação das recomendações dos anteriores encontros realizados em Bamako (de 17 a 18 outubro 2017) e Abidjan (de 31 outubro a 2 novembro 2018), respetivamente, que contaram com a presença de técnicos de alguns Institutos Nacionais de Estatística e alguns cartógrafos dos quinze (15) Estados membros da CEDEAO e a República islâmica da Mauritânia e onde se discutiu a metodologia e os aspetos técnicos relacionados com a produção do documento - Atlas Linguística harmonizado CEDEAO e a República Islâmica da Mauritânia.

As discussões versaram, principalmente, sobre a harmonização metodológica na recolha e tratamento de informações necessárias para o Atlas, bem como, o modelo de dados para agregação e apresentação dos resultados em forma de mapas.

A comitiva do INECV foi composta pelo Diretor do Departamento de Metodologia e Sistemas de Informação, Carlos Mendes e pelo Chefe da Divisão de Geoinformação, Clodomir Pereira.



Technical Workshop on the Linguistic Atlas for ECOWAS region and Mauritania

The African Academy of Languages (ACALAN) hosted from 15 to 17 April 2019 in Conakry, Republic of Guinea, a workshop for demographers and cartographers from ECOWAS region and the Islamic Republic of Mauritania with the objective of giving continuity to the work of the project Linguistic Atlas of Africa.

The workshop was held as part of the implementation of the recommendations given in the previous meetings held in Bamako (17 to 18 October 2017) and Abidjan (31 to 31 November 2018), which technicians from National Statistical Institutes and cartographers from fifteen ECOWAS's Member States and the Islamic Republic of Mauritania attended the workshop. Methodology and technical aspects related to the production of the document - Harmonized Linguistic Atlas between ECOWAS and the Islamic Republic of Mauritania were discussed.

The discussions focused mainly on methodological harmonization in the collection and processing of information needed for the Atlas, as well as, the data model for aggregating and presenting the results in map form.

INECV's delegation consisted of its Director of the Department of Methodology and Information Systems, Carlos Mendes, and by its Head of Geoinformation Division, Clodomir Pereira.





Workshop sobre a Transparência de Dados de Energia

O workshop sobre a Transparência de dados de energia decorreu de 30 de abril a 03 de maio do corrente ano, na Cidade do Cabo, África de Sul, promovido pela Iniciativa de Dados de Organizações Conjuntas (JODI), Fórum Internacional de Energia (IFP) e com o apoio do Governo de África do Sul.

O encontro visava, entre outras, fornecer aos especialistas em energia e formuladores de políticas em administrações nacionais, principalmente da África, visão clara e abrangente de atividades de compilação e a política de transparência de dados de energia sustentável para todos.

Os resultados esperados consistem na melhoria da transparência dos dados energéticos em África e proporcionar maior compreensão para permitir uma melhor política e tomada de decisões de investimento.

O INECV esteve representado pelo técnico, Edmar Sanches.

Energy Data Transparency Workshop

The Energy Data Transparency workshop was held on 30 April - 3 May 2019 in Cape Town, South Africa, hosted by the Joint Organizations Data Initiative (JODI) and the International Energy Forum (IEF) with the support of the Government of South Africa.

The meeting aimed, among other, to provide energy experts and policymakers in national administrations in Africa comprehensive picture of energy data compilation activities necessary to ensure sustainable energy for all.

The expected results are to improve the transparency of energy data in Africa and provide greater understanding to enable better investment policy and decision making.

INECV was represented by its technician, Edmar Sanches.





Seminário sobre o Sistema de Monitoramento de desastre natural "Sendai" - 28 a 30 de maio 2019

Seminário sobre o Sistema de Monitoramento de Desastre Natural "Sendai"

Com o intuito de capacitar técnicos que trabalham na proteção civil e nos Institutos de Estatísticas no processo, mecanismo de recolha, seguimento e monitoramento de desastre natural, as Nações Unidas, em parceria com a CEDEAO, organizaram de 28 a 30 de maio de 2019, em Nairobi, Quênia, uma ação de formação em mecanismos e processos de seguimento e monitoramento de desastre natural.

Esta ação, destinada aos Institutos de Estatística e serviços de proteção civil, visava, por um lado, a apreciação da ferramenta Sendai utilizada para o monitoramento e seguimento dos desastres naturais e, por outro, recolher subsídios que permitam melhorar o mecanismo de seguimento e monitoramento de desastre natural. O INECV esteve representado pelo Diretor do Departamento de Estatísticas Económicas e Empresariais, Fernando Rocha.

"Sendai" Monitoring System Natural Disaster Seminar

In order to enable Civil Protection and National Statistical Institutes technicians with the process, mechanism for collection, following-up and monitoring of natural disaster, the United Nations, in partnership with ECOWAS, organized from 28 to 30 May 2019 in Nairobi, Kenya, a training action on natural disaster monitoring and monitoring mechanism and process.

This seminar for National Statistical Institutes and Civil Protection aimed, on the one hand, to assess the Sendai tool used for natural disaster following-up and monitoring and, on the other hand, to collect inputs to improve the natural disaster following-up and monitoring mechanism.

INECV was represented by its Director of Economic and Business Statistics Department, Fernando Rocha.





Reunião do Grupo Técnico Especializado (GTE) sobre as Estatísticas de Governança, Paz e Segurança (GPS)

A Comissão da União Africana (CUA) organizou, com o apoio do Programa Estatístico Pan-Africano (PAS), de 23 a 26 de abril de 2019, em Tunísia, uma reunião do Grupo Técnico Especializado (GTE) em Estatísticas da Governança, Paz e Segurança (GPS).

O principal objetivo do workshop foi revitalizar o grupo técnico especializado em GPS SHaSA, avaliar o progresso feito na implementação da metodologia GPS-SHaSA em todo o continente e promover a produção e uso de estatísticas de GPS em toda a África, ou seja, apreciar os avanços do continente no que se refere ao seguimento e análise da Governança, Paz e da Segurança para as agendas 2030, ao nível internacional, e 2063 da União Africana e definir os planos futuros.

Estiveram presentes na reunião os Institutos Nacionais de Estatística de 20 países africanos, representantes de comunidades económicas regionais (CEDEAO, EAC, SADC, COMESA), representantes de organizações regionais (CUA, ADB, UNECA, NEPAD, APRM, AFRISTAT e outras representações como UNODC, IRD e INSEE.

O INECV esteve representada pela técnica, Aliana Furtado.

Specialized Technical Group (GTE) meeting on Governance, Peace and Security (GPS) statistics

The African Union Commission (AUC) organized, with the support of the Pan African Statistical Program (PAS), from 23 to 26 April 2019 in Tunisia, a meeting of the Specialized Technical Group (GTE) on Governance, Peace and Security (GPS) statistics.

The main objective of the workshop was to revitalize the SHaSA-GPS expert group, to evaluate the progress made in implementing the SHaSA-GPS methodology across the continent and to promote the production and use of GPS statistics across Africa, i.e., to welcome the continent's progress in monitoring and analyzing governance, peace and security for the Agenda 2030 (international level) and Agenda 2063 (regional level) of the African Union and defining future plans.

National Statistical Institutes from 20 African countries, representatives from regional economic communities (ECOWAS, EAC, SADC, COMESA), representatives from regional organizations (AUC, ADB, UNECA, NEPAD, APRM, AFRISTAT) and other representations such as UNODC, IRD and INSEE attended the meeting.

INECV was represented by its technician, Aliana Furtado.



Workshop sobre Capacidades e Mecanismos Nacionais para a Avaliação de Progressos de Seguimento e Avaliação das Agendas 2030 e 2063

Decorreu de 06 a 10 de maio de 2019, em Libéria, uma reunião Ad-hoc de grupo de experts sobre o tema “Capacidades e Mecanismos Nacionais para a Avaliação de Progressos de Seguimento e Avaliação das Agendas 2030 e 2063” e a Vigésima Segunda Sessão do Comité Intergovernamental de Altos Funcionários e Especialistas (22º ICE) da África Ocidental sobre o tema: “Dinâmica demográfica para o desenvolvimento sustentável na África Ocidental: desafios e ações políticas”.

As ditas reuniões foram organizadas pelo Escritório Sub-regional para a África Ocidental da Comissão Económica das Nações Unidas para África, em colaboração com o Governo da Libéria, com o objetivo de revisar, discutir e acordar as ferramentas de recolha de dados e partilhar as experiências a nível nacional na condução da avaliação da Agenda 2063/ODS 2030, com ênfase nas fontes de dados.

O INECV esteve representado pela Coordenadora da Divisão de Estudos, Planeamento e Coordenação Estatística, Nereida Moreira.



Workshop on National Capacities and Mechanisms for Assessing Progress in the implementation of Agendas 2030 and 2063

From 6 to 10 May 2019 in Liberia, was held an ad hoc expert group meeting under the topic “National Capacities and Mechanisms for Assessing Progress in the implementation of Agendas 2030 and 2063” and the 22nd session of the Intergovernmental Committee of Experts for West Africa (ICE) under the theme “Demographic dynamics for sustainable development in West Africa: challenges and policy actions”. Those meetings were organized by the Sub-regional Office for West Africa of the United Nations Economic Commission for Africa, in collaboration with the Government of Liberia, to review, discuss and agree on data collection tools and to share experiences at national level in conducting the Agenda 2063 / SDG 2030, with an emphasis on data sources.

INECV was represented by the Coordinator of the Division of Studies, Planning and Statistical Coordination, Nereida Moreira.



OBJETIVOS DE DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL



Reunião de Finalização, Tratamento e Programação da Tabulação dos Dados IDSR-III

O Instituto Nacional de Estatística e o Ministério da Saúde e da Segurança Social realizaram em 2018, a recolha de dados do IIIº Inquérito Demográfico e de Saúde Reprodutiva, cujos resultados preliminares foram apresentados em fevereiro de 2019, colocando à disposição dos decisores uma gama de informações que permitem a avaliação dos programas e afinar e/ou elaborar futuros projetos e programas.

Contudo, mesmo pondo à disposição dos decisores e demais utilizadores toda uma gama de informações que permitem a avaliação dos programas, e afinar e/ou elaborar futuros projetos e programas, os mesmos são insuficientes, sobretudo pela quantidade de informações que o inquérito pode proporcionar aos referidos utilizadores e por estes esperados. Neste sentido, a produção dos dados definitivos para a realização das análises temáticas é de crucial urgência.

Por conseguinte, o INECV, na pessoa do Coordenador técnico do dito inquérito, Orlando Monteiro, participou, de 10 a 27 de abril do corrente ano, numa Reunião de Finalização, Tratamento e Programação da Tabulação dos Dados IDSR-III, realizado em Dakar, Senegal.

O encontro teve como principais objetivos a finalização do apuramento dos dados, criação das variáveis derivadas a fim da análise, programação da tabulação dos diferentes temas analíticos e produção dos resultados.

3rd IDSR Data Tabulation Finalization, Treatment and Programming Meeting

In 2018, the National Institute of Statistics and the Ministry of Health and Social Security conducted the 3rd Demographic and Reproductive Health Survey (IDSR), which of the preliminary results were presented in February 2019, making available to decision-makers a range of information allowing the assessment of programs and to settle and / or prepare future projects and programs.

However, even making available to decision-makers a range of information allowing the assessment of programs and to settle and / or prepare future projects and programs, they are insufficient, especially by the quantity of information that this survey can provide to these users. In this case, the production of definitive data to carry out the thematic analysis is urgent.

To this end, the technical coordinator of the survey, Orlando Monteiro, attended from 10 to 27 April 2019 in Dakar, to the 3rd IDSR Data Tabulation Finalization, Treatment and Programming Meeting

The main objectives of the meeting were the finalization of data collection, establishment of derived variables for analysis, programming of tabulation of different analytical themes and production of results.





Workshop sobre o Uso de Dados Móveis para as Estatísticas

Teve lugar, de 29 de abril a 03 de maio do corrente ano, um Workshop sobre o uso de dados móveis para as estatísticas, na cidade de Kigali, Rwanda, organizado pela Positium, Flowminder, Eurostat e BPS Indonesia, com o apoio do Instituto Nacional de Estatística de Ruanda (NISR).

Durante os trabalhos, foram abordados e discutidos os seguintes temas: domínio de conhecimento sobre dados móveis, a extensão de dados móveis, processamento de dados móveis, como ter acesso a estatísticas de qualidade baseado em dados móveis, com o objetivo de demonstrar como os dados dos telemóveis podem ser práticos com os seus próprios conjuntos de dados, proporcionando aos produtores de estatística oficiais a oportunidade de obter dados regulares e de excelente qualidade.

Assim, os resultados esperados prendem-se com o domínio de conhecimento sobre dados móveis, criar fontes alternativas de obtenção de dados que não sejam dos inquéritos e despertar interesse dos Institutos Nacionais de Estatísticas sobre os registos administrativos como fonte para a produção.

O INECV esteve representado pelo técnico, Bruno Barros.

Workshop on the Use of Mobile Phone Data for Statistics

A workshop on the use of mobile phone data for statistics took place from 29 April to May 3 2019 in Kigali, Rwanda, organized by Positium, Flowminder, Eurostat and BPS Indonesia, with the support of the National Institute of Statistics of Rwanda (NISR).

During the workshop were discussed the following topics: mobile data knowledge domain, mobile data extension, mobile data processing, how to access quality statistics based on mobile data, in order to demonstrate how mobile phones data can be practical with their own data sets, giving official statistics producers the opportunity to obtain regular and excellent quality data.

Therefore, the expected results relate to the domain of knowledge about mobile data, to create alternative sources of non-survey data and to arouse interest of the National Statistical Institutes on administrative records as a source for production.

Bruno Barros from INECV attended the workshop.



Formação em Linguagem SQL, MS Access e MS Excel

Para melhorar as relações comerciais regionais e maximizar a performance comercial dos estados membros da CEDEAO e UEMOA, o Projeto Competitividade da África Ocidental (WACOMP), realizou-se, de 18 a 21 de junho do corrente ano, na capital da Nigéria, uma ação de formação em SQL aos responsáveis das bases de dados do comércio externo.

O referido evento tinha como principal objetivo dotar os participantes de conhecimentos em linguagem SQL para lhes facilitar a gestão da base de dados, o cálculo estatístico e permitir transformar os dados alfandegários em informações económicas úteis, com mais eficiência e mais qualidade na tomada de decisões estratégicas.

Na ocasião, o INECV esteve representado pela Coordenadora da Divisão de Estatística Económicas e Empresariais, Alice Monteiro.

SQL, MS Access and MS Excel training

To improve regional trade relations and to maximize the trade performance of ECOWAS and UEMOA member states, the West African Competitiveness Project (WACOMP) took place from 18 to 21 June this year in the capital of Nigeria, an SQL training for foreign trade database managers.

The main objective of this event was to provide the participants knowledge of SQL language in order to facilitate database management, statistical calculation and to enable customs data to be transformed into useful economic information, with more efficiency and quality in strategic decision making.

INECV was represented by the Coordinator of the Division of Economic and Business Statistics, Alice Monteiro.





Atelier Regional de Formação sobre “Advanced Data Planning Tool” (ADAPT)

O INECV, participou, de 10 a 12 de junho do corrente ano, no workshop sobre “Advanced Data Planning Tool” (ADAPT), realizado em Addis Abeba, Etiópia, promovido pelo Paris 21, em colaboração com a Comissão Económica das Nações Unidas para a África (CEA) e financiada pelo Banco Mundial.

O referido workshop teve como propósito reforçar as capacidades de alguns países francófonos em matéria de planificação de dados.

O workshop reuniu especialistas em indicadores dos Objetivo de Desenvolvimento Sustentável, da Estratégia Nacional de Desenvolvimento de Estatísticas e do Planeamento e assim fortalecer o interface entre o planeamento nacional, por um lado, e as agências de produção de dados, particularmente Institutos Nacionais de Estatísticas (INEs) por outro lado.

De salientar, que ADAPT é uma ferramenta gratuita de planificação de dados, hospedada em um ambiente de nuvem, desenvolvida pelo PARIS21 para responder aos défices de planificação. Uma ferramenta inovadora destinada aos escritórios nacionais de estatística, que os ajuda a adaptar suas produções estatísticas às necessidades prioritárias dos decisores.

A comitiva do INECV foi composta pela Coordenadora da Divisão de Estudos, Planeamento e Coordenação Estatística, Nereida Moreira e o técnico, Emanuel Borges.

“Advanced Data Planning Tool (ADAPT)” Regional Workshop

INECV took part in the Advanced Data Planning Tool (ADAPT) workshop held from 10 to 12 June in Addis Ababa, Ethiopia, hosted by PARIS21, in collaboration with the United Nations Economic Commission for Africa (UNECA) and funded by the World Bank. The purpose of the workshop was to strengthen the capacity of some French-speaking countries in data planning.

The workshop brought together experts on indicators of the Sustainable Development Goals and the National Strategy for Statistics Development and Planning, strengthening the interface between national planning, on the one hand, and data production agencies, particularly National Statistical Institutes (NSIs) on the other hand.

Should be noted that ADAPT is a free data planning tool hosted in a cloud environment developed by PARIS21 to respond to planning deficits. An innovative tool for national statistical offices that helps them adapt their statistical output to the priority needs of decision makers.

INECV was represented by the Coordinator of the Division of Studies, Planning and Statistical Coordination, Nereida Moreira, and the technician, Emanuel Borges.



Workshop Regional sobre as Diretrizes Operacionais do Programa Mundial da FAO para o Censo de Agricultura 2020 (Programa 2020)

Ocorreu de 17 a 21 de junho do corrente ano, um workshop regional sobre as Diretrizes Operacionais do Programa Mundial da FAO para o Censo de Agricultura 2020 (Programa 2020), realizado na República de Burundi.

O referido workshop serviu para disseminar, entre os países da região francófona e lusófona da África, as Diretrizes Operacionais do Programa Global FAO 2020 para o Censo Agropecuário (Programa 2020). Foi organizado para ajudar os participantes (técnicos estatísticos) a entenderem melhor as diretrizes revistas do censo, com foco nos aspectos práticos da realização de um recenseamento agrícola, desde a sua concepção, o seu planejamento e preparação até à sua implementação, divulgação de resultados e arquivamento de dados, além de compartilhar as experiências dos países na condução do censo.

O workshop contou com um total de 61 participantes, sendo 54 representantes de 18 países membros e representantes da FAO-RAF, da FAO-SFE, da FAO-ESS e do FIDA. O INECV esteve representado pelo Chefe da Divisão de Geoinformação, Clodomir Pereira.



Regional workshop on the Operational Guidelines of the FAO World Programme for the Census of Agriculture (WCA 2020)

The Regional workshop on the Operational Guidelines of the FAO World Programme for the Census of Agriculture (WCA 2020) was held in the Republic of Burundi from 17 to 21 June 2019.

This workshop aimed to disseminate among francophone and lusophone countries from the Africa continent, the operational guidelines of the WCA 2020. The objective was to help the participants (statistical technicians) to identify all stages of the agricultural census, including census design and planning, data processing, analysis and dissemination of results, as well as, sharing country experiences in conducting the census.

61 participants attended the workshop, including 54 representatives from 18 member countries and representatives from FAO-RAF, FAO-SFE, FAO-ESS and IFAD.

INECV was represented by its Head of Geoinformation Division, Clodomir Pereira.





Workshop sobre o Padrão para a Troca de Dados e Metadados Estatísticos

O INE de Cabo Verde participou num Workshop sobre o Padrão para a Troca de Dados e Metadados Estatísticos que teve lugar, de 25 a 26 de junho de 2019, na Tunísia. O workshop visava a passagem de conhecimentos técnicos e teóricos relativos à elaboração e preparação da implementação do SDMX. Isto teve a ver com os levantamentos necessários que a instituição terá que ter em conta para levar a cabo a efetivação do projeto em causa. Neste contexto, foram discutidas várias questões sobre a realidade de cada país e ficou patente as diferentes abordagens. Reiterou-se, ainda, a possibilidade dos países solicitarem ajuda junto do BAD e de outras organizações na preparação e implementação do mesmo. O INE de Cabo Verde esteve representado pelo Chefe da Divisão de Informática, Adilson Correia

Statistical Data and Metadata Exchange workshop

Statistics Cabo Verde took part on the Statistical Data and Metadata Exchange (SDMX) workshop held in Tunisia from 25 to 26 June 2019.

The workshop aimed on passing technical and theoretical knowledge regarding the design and preparation of the SDMX implementation. This had to do with the necessary requests that the institution will have to take into account in order to carry out this project. In this context, various issues about the reality of each country were discussed and different approaches were evident. It was also reaffirmed that countries could request assistance from the AfDB and other organizations in preparing and implementing the SDMX. Statistics Cabo Verde was represented by its Head of the Informatics Division, Adilson Correia.





Workshop de melhoria das Estatísticas de Remessas mediante Inquéritos: dos Dados de Inquéritos às Estatísticas da Balança de Pagamentos

Decorreu, de 26 a 28 de junho, num workshop continental de reforço de capacidades em matéria de estatísticas de remessas realizado em Libreville, Gabon, promovido pelo Instituto Africano de Remessas (AIR).

Este workshop de carácter prático em CSPro teve como público alvo, estatísticos e especialistas do Banco Central envolvidos na realização de inquérito às famílias e/ou compilação das estatísticas de remessas.

O encontro visava, entre outras, proporcionar um fórum para trocar ideias e partilhar experiências sobre a medição, compilação e reporte de dados de remessas; capacitar os Bancos Centrais e Institutos e Estatística na recolha e compilação de dados de remessas para obtenção de dados de remessas de qualidade na balança de pagamentos; melhorar a colaboração e o trabalho em rede entre os bancos centrais africanos e as agências de estatísticas, bem assim capacitar os formandos na utilização da aplicação CSPro para entrada e compilação de dados de inquéritos.

O INECV esteve representado pelo técnico Joseph Brites.

Workshop on improving survey remittance statistics: from data survey to balance of payments statistics

From 26 to 28 June in Libreville, Gabon, the African Remittances Institute (AIR) organized a continental remittance statistics capacity building workshop.

This CSPro practical workshop target was statisticians and experts from central banks that were involved in household surveys and / or compilation of remittance statistics.

The meeting was intended to provide a forum for exchanging ideas and sharing experiences on the measurement, compilation and reporting of remittance data; enable central banks and statistics institutions to collect and compile remittance data to obtain quality balance of payments remittance data; improve collaboration and networking between African central banks and statistical agencies, as well as, enable participants to use the CSPro application to input and compile survey data.

INECV was represented by its technician Joseph Brites.



Avaliação de Pares do Sistema Estatístico de Moçambique

Teve lugar, de 03 a 07 de junho do corrente ano, a reunião de avaliação pelos pares ao Sistema Estatístico Nacional de Moçambique, realizada na capital desse país, promovida pela União Africana.

A missão de Avaliação pelos Pares tinha por objetivos avaliar o SEN de Moçambique, bem como todo o processo de produção e disseminação da informação estatística. Na ocasião, o INECV fez-se representar pelo Diretor do Departamento de Estatísticas Económicas e Empresariais, Fernando Rocha. De assinalar também a presença de um representante do INE de África de Sul e de um observador da União Africana.

Peer Assessment of the Mozambique Statistical System

The peer assessment meeting of the National Statistical System of Mozambique occurred from 3 to 7 June in the capital of the country, hosted by the African Union (AU).

The purpose of the Peer Assessment Mission was to evaluate Mozambique's National Statistical System, as well as, the entire process of producing and disseminating statistical information.

INECV was represented by its Director of Economic and Business Statistics Department, Fernando Rocha. It is worthwhile mentioning the presence of a representative from Statistics South Africa (STATSSA) and an observer from the AU.





Países da União Europeia e Alargamento

European Union and Enlargement Countries



Conferência de Preparação do Fórum Político de Alto Nível sobre o Desenvolvimento Sustentável (FPHN) 2019 – SDG 16

O INECV este presente, de 27 a 29 de maio, em Roma, na Conferência de Preparação do Fórum Político de Alto Nível sobre o Desenvolvimento Sustentável (FPHN) 2019 – SDG 16, na pessoa do seu Vice-Presidente, Celso Soares, organizada pela Comissão Económica e Social das Nações Unidas e o IDLO. Esta conferência consistiu numa atividade preparatória ao fórum de alto nível sobre o desenvolvimento sustentável agendada para julho de 2019, em Nova York.

Durante a conferência fez-se um ponto de situação dos progressos globalmente alcançados até o momento na implementação do ODS16; deu-se a partilha de conhecimentos, experiências e das boas praticas; identificou-se os domínios de preocupação e as principais limitações dos países e instituições; reiterou-se sugestões de melhorias, através de parcerias, ações coordenadas a todos os níveis.

O Vice-Presidente do INE, Celso Soares, participou numa mesa redonda com o Vice-Presidente do INEGI do México, Representante da Sociedade Civil e Universidade, em que interveio no “Talking Points for Celso Ribeiro, Vice President, National Statistics Institute of Cabo Verde; Plenary roundtable: Reporting on SDG 16: Data gaps, challenges and opportunities”.

No final, estabeleceu-se como recomendação a utilização dos canais de comunicação interna por forma a partilhar experiências e sinergias, envolvendo todos; e devem ser

Conference in preparation for HLPF 2019: “Peaceful, Just and Inclusive Societies: SDG 16 implementation and the path towards leaving no one behind”

INECV’s vice-president, Celso Soares, attend from 27 to 29 May in Rome the Conference in preparation for HLPF 2019: “Peaceful, Just and Inclusive Societies: SDG 16 implementation and the path towards leaving no one behind”, organized by the United Nations Department of Economic and Social Affairs in partnership with IDLO. This conference was a preparatory activity for the July 2019 High Level Political Forum on Sustainable Development in New York.

The objective of the SDG 16 Conference was to take stock of global progress towards achieving SDG 16; share knowledge, success stories and good practices; identify particular areas of concern; and suggest ways forward in terms of policies, partnerships and coordinated actions at all levels.

INECV’s vice-president, Celso Soares, participated in a roundtable discussion with INEGI’s vice-president, Civil Society and University Representative, where he spoke under this topic “Talking Points for Celso Ribeiro, Vice President, National Statistics Institute of Cabo Verde; Plenary roundtable: Reporting on SDG 16: Data gaps, challenges and opportunities”.

At the end, it was established as a recommendation to use the internal communication channels to share experiences and synergies involving all; to strength the communication within and between countries, partners, civil society and the need to secure and strengthen the strategy for monitoring and evaluating the implementation of the SDGs was identified. The importance of strategies in the work plan to en-



Países da União Europeia e Alargamento

European Union and Enlargement Countries

aprimoradas e intensificadas a comunicação intra país e inter países, parceiros, sociedade civil, universidades e foi identificada a necessidade de garantir e reforçar a estratégia de monitoramento e avaliação da implementação dos ODS. Foi ressaltada, ainda, a importância de estratégias no plano de trabalho para engajar parceiros de desenvolvimento e possibilitar o financiamento e a sustentabilidade do projeto. Uma das grandes constatações consiste na sustentabilidade futura. Neste sentido, sugeriu-se a realização de um evento próprio no país com os principais parceiros de forma a garantir a continuidade pós agenda.

gauge development partners and enable project financing and sustainability was also stressed. One of the major findings is future sustainability. In this sense, it was suggested to hold an own event in the country with the main partners in order to ensure continuity of the post agenda.





Países da União Europeia e Alargamento

European Union and Enlargement Countries



Reunião do Conselho PARIS21 2019

No dia 3 de abril de 2019, PARIS21 realizou a sua reunião anual dos membros do conselho de direção em Paris, França. No encontro, estiveram presentes representantes de 30 países, 17 instituições internacionais e regionais e 7 organizações da sociedade civil / fundações / setor privado. O conselho reúne-se uma vez por ano para discutir questões relacionadas com o desenvolvimento e uso de estatísticas em geral e para revisar programas de trabalho.

Este ano, os principais objetivos da reunião foram:

- Relatório Anual de Progresso 2018 do PARIS21 e destaques selecionados do PARIS21 e seus parceiros,
- PARIS21 em 2019: atividades planeadas do Secretariado do PARIS21 e seus parceiros para aprovação,
- Plano de trabalho e orçamento para 2019,
- Disposições de governação atualizados,
- Visão do PARIS21 para 2020 –2025.

O presidente do INE de Cabo Verde Osvaldo Borges, participou da reunião.

PARIS21 Board Meeting 2019

On 3 April 2019, PARIS21 held its Annual Board Meeting in Paris, France, bringing together representatives from 30 countries, 17 international and regional institutions and 7 civil society organizations/foundations/private sector. The Board meets once a year to discuss issues relating to the development and use of statistics generally and to review work programmes.

This year, the meeting focused on the following key areas:

- *PARIS21 Annual Progress Report 2018 and selected highlights PARIS21 and partners,*
- *PARIS21 in 2019: planned activities PARIS21 Secretariat and partners for approval,*
- *Programme of Work and Budget 2019,*
- *Updated Governance Arrangements,*
- *PARIS21 Vision for 2020–2025.*

Osvaldo Borges, INECV's president, attended the meeting.

PARIS21



Países da União Europeia e Alargamento

European Union and Enlargement Countries



Praia City Group Handbook Meeting

O Secretariado do Grupo Praia em parceria com PARIS21 e PNUD, realizou uma reunião nos dias 5 e 6 de junho de 2019 em Paris, França, para discutir questões-chaves sobre a finalização dos capítulos do handbook e também do próprio handbook. Participaram na referida reunião membros do Steering Committee do Grupo Praia, líderes/co-líderes dos capítulos e algumas agências/instituições-chaves que ajudam na elaboração dos capítulos e a UNSD.

Os objetivos da reunião foram:

- Discutir questões pendentes sobre o handbook que são críticas para a finalização do conteúdo, estrutura e formato do handbook.
- Abordar e resolver inconsistências específicas relacionadas com o conteúdo dos capítulos.
- Acordar sobre o desenvolvimento futuro do Grupo, em particular, sobre como tornar os processos de editing and global consultation tão benéficos quanto possível.

O Grupo Praia foi representado por Osvaldo Borges (Presidente) e Malene Almeida.



Praia City Group Handbook Meeting

The Praia City Group Secretariat, with the support of PARIS21 and UNDP, held a two-day meeting at the OECD Boulogne on 5 and 6 June to discuss key issues around the finalization of the chapters and the Handbook itself. The participants of the meeting were Steering Committee members, Chapter Leads/Co-leads and some active contributing agencies to the chapters and UNSD.

The meeting objectives were:

- *To discuss outstanding issues in the Handbook that are critical for the finalization of the Handbook's content, structure and format.*
- *To address and resolve specific inconsistencies relating to the content of the chapters.*
- *To come to an agreement on the process forward, in particular on how to make the editing and global consultation processes as beneficial as possible.*

The Praia City Group was represented by Osvaldo Borges (President) and Malene Almeida.





Países de MERCOSUL

MERCOSUL Countries



Intercâmbio Técnico Internacional para Aprimorar os Censos Demográficos 2020

Considerando a realização do Censo 2020, bem como a Agenda 2030 e as recomendações internacionais para a ronda dos Censos 2020, no âmbito da cooperação Sul-Sul, o INECV, a convite do seu homólogo Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE), participou no intercâmbio internacional sobre a realização dos censos de população e habitação e na observação no terreno da segunda prova piloto do censo demográfico 2020 do Brasil, que decorreu de 04 a 06 de abril do corrente ano. O evento contou com a participação de diversas entidades, nomeadamente, representantes do IBGE, dos Institutos de Estatísticas dos países-membros do Grupo de Trabalho sobre Censos da Conferência Estatística das Américas da Comissão Econômica para América Latina e o Caribe (CEA/CEPAL), e representantes de Cabo Verde. O referido Intercâmbio Internacional tinha como principais objetivos partilhar com os demais países participantes todas as etapas de planeamento do censo, nomeadamente, a cartografia, a metodologia, a recolha e análise de dados, as boas práticas e as inovações tecnológicas, bem assim fomentar a troca experiência entre os participantes no que diz respeito aos procedimentos adotados na realização dos censos nos seus países, visando o aprimoramento das técnicas e operacionalização do censo demográfico 2020.

A comitiva do INECV foi composta pela Coordenadora do Gabinete de Censo 2020, Maria de Lurdes Lopes e o Técnico, Victor Landim.



International technical exchange to improve demographic 2020 Censuses

Considering the 2020 Census, the 2030 Agenda and the international recommendations for the 2020 Censuses and within the South-South cooperation, the Brazilian Institute of Geography and Statistics (IBGE) invited the INECV to take part in the international exchange on population and housing censuses and to participate in field observation of the second pilot test of Brazil's 2020 population census, which took place from 4 to 6 April 2019 in Brazil.

The event was attended by various entities, namely representatives from IBGE, National Statistical Institutes member countries of the Census Working Group of the Statistical Conference of the Americas of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC) and representatives from Cabo Verde.

The main purpose of this international exchange was to share with the participants, all stages of the censuses, namely cartography, methodology, data collection and analysis, good practices and technological innovations, as well as, to foster exchange experience among participants with regard to the procedures adopted in conducting the censuses in their countries, with a view to improving the techniques and operationalization of the 2020 census.

The INECV delegation was composed by its Census 2020 coordinator, Maria de Lurdes Lopes and its technician, Victor Landim.



Países de America do Norte

North America Countries



ENDE 2017-2021 no side event à margem de “Spring Meetings em Washington”

À margem da *Spring Meetings*, foi realizado, no dia 11 de abril, em Washington DC, um side event para a socialização da Estratégia Nacional de Desenvolvimento da Estatística (ENDE-2017-2021) de Cabo Verde, presidido pelo Vice-Primeiro Ministro e Ministro das Finanças, Olavo Correia. Além deste, estiveram presentes da equipa cabo-verdiana, a Embaixada de Cabo Verde em Washington DC, a Direção Nacional do Plano e o Instituto Nacional de Estatística (INE).

A apresentação da ENDE 2017-2021 foi feita pelo Vice-Presidente do INE, Celso Soares e participaram vários parceiros de financiamento designadamente o BM, o FMI e outros parceiros técnicos e de desenvolvimento. É importante realçar que a SPRING MEETINGS é uma reunião do Conselhos de Governadores do Grupo Banco Mundial e do Fundo Monetário Internacional (FMI) que reúne Banqueiros Centrais, Ministros de Finanças, executivos do setor privado, representantes de organizações da sociedade civil e académicos para discutirem questões de preocupação global, incluindo as perspectivas económicas mundiais, a erradicação da pobreza, o desenvolvimento económico e a eficácia da ajuda.

ENDE 2017-2021 side event in the margins of the “Spring Meetings in Washington”

In the margins of the Spring Meetings, a side event to raise awareness of Cabo Verde’s National Strategy for the Development of Statistics (ENDE 2017-2021), chaired by the Deputy Prime Minister and Minister of Finance, Olavo Correia, took place in Washington DC on 11 April 2019. Staff from the Embassy of Cabo Verde in Washington DC, the National Directorate of the Plan and the National Institute of Statistics (INE) were present.

ENDE 2017-2021’s presentation was made by INE’s Vice-President, Celso Soares, and several financing partners attended, namely the World Bank, the International Monetary Fund and others technical and development partners. It is important to emphasize that “Spring Meetings” are a meeting of the World Bank Group and International Monetary Fund (IMF) Councils of Governors, bringing together Central Bankers, Finance Ministers, private sector executives, representatives of civil society organizations and academics to discuss issues of global concern, including the global economic outlook, poverty eradication, economic development and aid effectiveness.



Missões Recebidas

Missions Received



Primeiro Encontro entre a ACALAN e alguns Representantes da Comunidade Linguística de Cabo Verde

O INE organizou, no passado dia 14 de maio, um encontro com a Academia Africana de Línguas (ACALAN) e alguns representantes da comunidade linguística de Cabo Verde, no âmbito da visita a Cabo Verde do Secretário Executivo dessa instituição, Dampha Lang Fafa, acompanhado do Modibo Diallo.

O referido encontro teve como propósito apresentar as linhas gerais dos projetos de ACALAN; auscultar as autoridades nacionais sobre os anseios e necessidades em matéria da língua materna (o crioulo;); estimular a criação de uma estrutura nacional; dar pistas para a criação nacional de uma comissão sobre a língua crioula e para a elaboração de uma política linguística de Cabo Verde com estratégias e orientações claras; e identificar os pilares necessários e condições para que a estrutura nacional e suas redes, e também o INE, possam, de entre outras atividades, criar a classe linguística referente ao crioulo (nº de falantes do crioulo em Cabo Verde, a sua repartição espacial e a sua iteração e a sua variação) e criar a terminologia/dicionário para valorizar a nossa língua materna.

O encontro vem na sequência dos pedidos que os representantes do INE fizeram à ACALAN nas duas missões efetuadas (Abidjan e Conakry). Com este encontro, foi dado os primeiros passos para uma estreita colaboração entre a estrutura nacional de língua crioula e a ACALAN. O Instituto Nacional e Estatística terá um papel prepon-

First Meeting Between ACALAN and some representatives of the Cabo Verde Language Community

On 14 May, INE organized a meeting with the African Academy of Languages (ACALAN) and some representatives of the Cabo Verde Language Community, as part of a visit to Cabo Verde by ACALAN's Executive Secretary, Dampha Lang Fafa, accompanied by Modibo Diallo.

The meeting intended to present the outline of ACALAN's projects; to listen to the national authorities on the desires and needs regarding the mother tongue (the creole); to stimulate the creation of a national structure; to provide guidance for the establishment of a national commission on the Creole language and the development of Cabo Verde's language policy with clear strategies and guidelines; and to identify the necessary pillars and conditions for the national structure and its networks, as well as, INE, to, among other activities: Create the Creole language class (number of Creole speakers in Cabo Verde, its spatial and iteration and variation) and to create the terminology / dictionary to value our mother tongue.

This meeting follows the requests from INE representatives to ACALAN in the two previous missions held (Abidjan and Conakry). With this meeting, the necessary first steps were taken for close collaboration between the national Creole language structure and ACALAN.

The National Statistics Institute will play a leading role in operationalizing the needs of the national structure as an ACALAN representative in Cabo Verde.

ACALAN was founded in 2006 as a UNESCO-equivalent



Missões Recebidas

Missions Received

derante na operacionalização das necessidades da estrutura nacional como representante de ACALAN em Cabo Verde.

ACALAN foi fundada em 2006 como uma instituição da União Africana equivalente ao UNESCO ao nível das Nações Unidas para desenvolver, promover de forma eficaz e sustentável a cultura africana através de multilinguismo convivial como fator de interação, de desenvolvimento, de integração em duas vertentes: língua transfronteiriça e língua veicular.

institution of the African Union at the UN level to develop and promote effectively and sustainably the African culture through user-friendly multilingualism as a factor of interaction, development and integration in two strands: language cross-border and vehicular language.





Missões Recebidas

Missions Received



Assistência técnica à Interação dos Dados do Setor Informal nas Contas Nacionais

No quadro da atualização do ano base das Contas Nacionais, o INE acolheu de 17 a 21 de junho, a missão de assistência técnica do consultor ANJUENNEYA NJOYA Arouna.

O objetivo desta assistência técnica foi de apoiar o INE na produção de indicadores económicos a partir do inquérito ao setor informal, realizado em 2015, para alimentar as contas nacionais, com vistas a atualizar o ano base.

Esta integração deverá respeitar os novos ramos de atividade definidos pelas contas nacionais de Cabo Verde, respeitando a Classificação Internacional de Atividade Económica, o código de produtos definido a nível internacional com as devidas adaptações nacionais, bem como as recomendações do SCN 2008.

Espera-se como resultado que todos os dados da pesquisa do setor informal de 2015 sejam processados para serem carregados no ERETES; e que seja proposta uma forma de estimação da produção, consumo intermédio e outros parâmetros do setor informal pelas contas nacionais, até ao próximo inquérito ao setor informal.

Informal Sector Data Integration In National Accounts technical Assistance

In the context of updating the base year of the National Accounts, INE hosted from 17 to 21 June 2019, a technical assistance mission of the consultant Anjuenneya Njoya Arouna.

The purpose of this technical assistance was to support INE in producing economic indicators from the informal sector survey conducted in 2015, to be taken into account in the national accounts with a view to updating the base year as well.

This integration should respect the new outlines of activity defined by Cabo Verde's national accounts, respecting the International Classification of Economic Activity, the international product code with appropriate national adaptations, and the recommendations of the 2008 SCN.

As a result, all data from the 2015 informal sector survey is expected to be processed to be upload in ERETES; and to propose a way of estimating production, intermediate consumption and other informal sector parameters by national accounts until the next informal sector survey.



NEWSTAT

REVISTA DE COOPERAÇÃO INTERNACIONAL
INTERNATIONAL COOPERATION MAGAZINE



www.ine.cv 

inecv@ine.gov.cv 

facebook.com/ine.caboverde 

twitter.com/INECV_Difusao 